

EUROPEAN UNION ELECTION OBSERVATION MISSION

Plot 3/110a Musonda Ngosa Road
Lusaka

Tel: +260 1 223935/6; Fax: +260 1 223941

E-mail: eueu@coppernet.zm

Website: www.eueu-zambia.org

Chief Observer: Michael Meadowcroft

[KIIKAONDE]

BINE BYAMBO PABUNSAJI MU ZAMBIA - 2001

1 KIINE KISHINA - BACKGROUND

Pa juba ja buna mu n'gondo wakainyainya (4th September) mu mwaka wa 2001, jibumba jitelwa amba European Commission muno mu Zambia jaichilwe kusendako lubaji mukusopa kabiji ne kupesa-pesa bwabunsaji wa mu 2001 kukafulumende ka mu Zambia kupichila mu kibese kitala paluvwan'gano na byalo bingi - Ministry ya Foreign Affairs, mubino byambo:

Kafulumende ka kyalo kya Zambia kasakisha bingi kuba amba bantangi (monitors) ne bakusopa (observers) kufuma kujibumba ja European Union kutanwako kubunsaji bukekalako muno mu Zambia pakuba amba bakasendeko lubaji wakuleta mutende ne mulin'ganya muuno mukwekele wa bunsaji pakuba ne anweba mukapaneko milanguluko yenu yiimena pabuno bunsaji.

Mukwitabizha kuluno lwito , jibumba ja European Union jatumine bantu jikumi nabatanu naumo (16) batelwa amba "Long Term Observers" (LTOs) pa 27 November kabiji pa 22 December batumine ne bakwabo makumi atanu na asatu ne bantu batanu na umo (86) batelwa amba "Short Term Observers" (STOs). Abano bantu bafumine mubyalo jikumi na bina (14) pa byalo byonse jikumbi na bitanu (15) bya ba European Union. Abano ba LTOs ne STOs bebatumi muma nkambi (provinces) onse atanu na ana (9)amu Zambia, amo mo bapempwile ne mampuzha akusajilapo (polling stations) anga 638.

2. MBILA ITANSHI YAKWIMENAKO - INTERIM STATEMENT

Mbila itanshi yabijikilwe na European Union (EU) pa 17 December 2001; muino mbila ba EU balumbulwile nzolo kijoma jishinda jakunembeshelamo bantu 'kuvota' (Voter Registration Process). Kabiji babwezhezhepo ne ikwabo mbila pa 31 December 2001, aino mbila yatajiishe ne kwamba pa bwine bunsaji kuyatu-shoo ne kukimye kyobabijikilenga manambala 'amavoti' ataine bantu bapusana-pusana abo baimine kusalwa buntomesha mu nzubo ya mizhilo (parliamentary) kabiji ne boba baimene kusalwa pabu ndamakyalo (presidential).

Aino mbila yabubiji yatopekela ne kulengulula jibumba ja Electoral Commission bamu Zambia (ECZ) pa kukankalwa kubikapo mashinda akasuluka kabiji asekana mukwichombesha kubonse bakebelenga kwimana bunsaji. Kusala ndamakyalo, mukyalo mwabula luvwan'gano ba bantomesha bamunzubo ya mizhilo nobe bibena kumweka ano mooba kechi kwakonsha kuleta masawakya eimenatu ne. Mwakonsha

kutana yonse ino mbila, kabiji namasawakya akwabo avulatu pa *website* waba EU Electoral Unit: <http://www.eueu-zambia.org/>

3. KUPESA-PESA MASAWAKYA KWAMUBIPEPALA, KABIJI NE PAKATAMBO KAWAILESHI NE BIKOPE - MEDIA MONITORING

Mu masection 8,9 ne 10 a Electoral Code of Conduct, muji mizhilo ya Electoral (Conduct) Regulations ya mumwaka wa 1996, mutanwa byonse byanema kabiji bikebewa bingi kubonse balemba bwakulemba-lemba (newspapers), kabiji ne babijika pakatambo kawaileshi (radio) ne katambo kabikope (TV) mu kimye kya 'kapenyi' (campaign); byonse byobafwainwa kuba kutendekelatu pajuba jitanshi jakubijika babena kwimana (*candidates*) mubunsaji (*elections*). Mubuno bunsaji botubena kwambapo ajino juba jajinga pa 2nd December 2001.

Ba EU Electoral Unit (EUEU) baswishishe kabungwe ka 'Afronet', abo baingijijilenga muzhina ja "Coalition 2001" kuba amba basendeko lubaji mukubijika masawakya abunsaji mumapepala ne pakatambo kawaileshi (radio) ne katambo ka bikope(TV). Mukweseka kwibakwashako ba "Coalition 2001" kwingila aino mingilo yonse mwafwainwa bulongo, ba EUEU bapaine bukwasho ku kabungwe ka Afronet. Kabiji kununga pabino, Ba Mama Gillian McCormack, bansendwe bapwijijika bulongo kabiji bayukisha bingi mingilo yabyakubijika-bijika (media-expert) kufuma ku kabungwe kabyakubijika-bijika ka kubyalo bya bazungu (European Institute for the Media), bapempwile nkambi ya Lusaka bimye binga bibiji.

Masawakya onse 'akapenyi' (campaign) beabijikilenga pa mulungu-pamulungu; kabiji nesawakya wakupezhako waesekele kunsunsapo pa byonse byamwekelenga kufuma pa 2 kufikatu-shoo ne pa 26 December 2001. Aino mbila nayo yakonsha kutanwa pa EUEU *website*. Muino mbila ba EU-EOM basopolola nzolo kijoma mitwe yonse yanema ayo yamwasha patokatu-too kapatulula ne bujimbi-jimbi katainwenga mumapepala akafulumende ne pakatambo ka waileshi ne kabikope. Abino byonse bebyubileka pakuba amba bansuntuleko kipanyi kyaabo bene ba MMD.

4. KUTWAJIJILA NA MASHINDA AKUNENGEZHA BYABUNSAJI - THE CONTINUING ELECTORAL PROCESS

Lunengezho lonse lwabafumenga kwi ba ECZ kutwala nobe mukunengezha juba jine jakusala (Polling Day), kubelenga kabiji ne kutanchika bwafumamo mubunsaji ('malizauti') kechi byajinga byafwainwa bulongo kwesakana nabikeba bantu ne. Kimye kyotwabijikilenga atweba ba EU-EOM mbila yetu yabubiji pa 31st December 2001, bantu bakijingatatu 'nakuvota' (kusala) mubijiji bimo-bimo - pano angi talai; ke moba anga aana (4) kupitaila pajine juba jakuvotelapo apo pafwainyijile kwikala pa 27th December 2001.

Mingilo ya byonka bino kechi yawamishatune kabiji twiitopeka bingi, mambo bantu bavula abo bakebelenga 'kuvotako' bakankelwe na mambo akubanda kwa moba. Onkao mambo bantu bavula kechi bakonsheshe kutanwako ne. Kabiji kunungapotu, babijikilenga nsawakya wa 'malizauti' bantu bamo saka babena 'kuvota'. Akino kilumbulula kuba amba kyalengejile bantu bamo-bamo kubula kukasuluka mu kusala muntu waswangana na muchima wabo bene. Mambo ka? Mambo bauvwinenga bwaendelenga 'mavoti'.

Kabiji na mambo akuba amba mubijiji bimo, kikata-kata bijiji bwabikatampe byavula kechi mwajinga kulondela ndonda ('milaini') yalumbuluka bulongo ne, bantu bavula bakankelwe 'kuvota' babwelelengamotu kumanzubo abo panyuma yakubanda

bingi pa ‘mulaini’ na nzala. Panyuma yakupesa-pesa bulongo, twataine kuba amba na mambo akuwaya-waya kwabyonka bino, bantu bavula mu nkambi ya Lusaka ne Livingstone kechi ‘bavotele’ ne.

Onkao mambo atweba EU-EOM twaitabizha kwakubula nangwa luzhinauko ne, kuba amba na mambo aino mingilo yabujimbi-jimbi kupichila mukuwaya-waya, kyokyalengela kipanyi kya MMD kumwekana nobe ibo bashinda mubuno bunsaji bwajingako awe mwaka. Biji nobe mu nkambi ya Lusaka, bijiji byavula byobabijikilenga amba kechi bajinga na bibokoshi bya mapepala (ballot boxes) ‘akuvotelapo ne’, ibyo bijiji kabiji byajinga na bantu bavula bingi kabiji ne milaini yalepa bingi kabiji nekyakukumya ku ano onka mapunzha kokwajinga ne bantu bavula ‘bavotejile’ bingi bipanyi bichombeshelenga (Opposition parties) na kipanyi kya MMD.

Kyamwekeletu patokatu-too kuba amba mubyalupukilenga ‘malizauti’ mukuno kwichombesha, lupusano pakachi ka ba Mr. Mwanawasa (MMD); ne ba Mr Mazoka (UPND) kwatendekele kukepa, inge kwesakanya ‘mavoti’ kechi akijile pa 250 pakijiji kimone. Mino nangwatu kyamwekeletu patokatutoo amba mpendwa ya ‘mavoti’ kechi yalumbulukile bulongo ne, ba ECZ batwajijilepotu kubijika nangwatu bantu bavula bakebelenga amba ba ECZ batendekelepo kutaana bishinka mukubaala kwabo saka bakyangye kubijika byalupukamo (‘malizauti’) mu buno bunsaji ne, mambo balubankenyenga bingi mpendwa yabo pakubijika. Abo ba ECZ batwajijilepotu kubijika washinda nangwa amba wapita (winner) nangwatu bijiji bibiji kechi bapwishishe kusalane.

Pakuba amba ba Electoral Commission wa mu Zambia bebanemeke ne kwibaketekela bafwainwa kumweshwa kuba amba beimena kabiji bayukisha luusa lwa mingilo yabo bulongo kwakubula moyone. Mambo akino kyokyonka kyakonsha kulengela amba beimene abo bene kwakubula kuvwina lujimbaiko lwakafulumende nangwa muntutu uji yense. Kabiji bafwainwa ne kubijika bulongo ‘malizauti’ alupukamo mubunsaji kwakubula kulubankanya ne. Aino mingilo yonse beikankelwe kwiingila ba ECZ patokatu-too!

Panyuma yabino byonse ba ECZ babaesekeko kubijika mbila mobaesekele kupitulukamo mubyo balubankenyenga bimo bimo, pano bino kechi balumbulwile, nzolo kijoma kiine kintu kyalengejile kuba amba bapange bilubo byavula byonkabye. Abino kechi byobyonkatune, ba ECZ bakankelwe ne kubula bangikazhi bonse byambo byanema byalengejile abino bilubo ne makatazho onse. Atweba ba EU-EOM twaeseka kulumbulula bimo.

Ke kintu kimo kyanema bingi pakunengezha bwabunsaji kumona kuba amba onse mafomu (ballot paper account forms) ajitu bulongo kwakubula bilubo ne. Ba EU Election Observation Mission (EU-EOM) batumine bantu babo babiji ku nkambi yakumikochi (Copperbelt) ne ku nkambi yakabeta-kabulenge (Northern Province). Ba EU-EOM bataine kuba amba nangwa kechi bapilukilemo mukubaala ‘mavoti’ ne mino bataine kuba amba bintu byavulatu byalubankana. Onkao mambo, ba Returning Officer/s bamu nkambi wa Ndola Central bapitulukilemo mukubaala kabiji babwezhhezhepo kubijika byalupukilemo (‘malizauti’) mubunsaji (‘amavoti’) bwandama-kyalo ne bantomesha bamunzubo ya mizhilo mukyokya kijiji. Pano bino ne lelo jino ba Electoral Commission bakyangye kubijika aino sawakya ne.

Mu 1996 mumizhilo ya byakusala (Electoral Law), bakambizha kuba amba bonse babula kusekelamo mubyalupukamo (‘malizauti’) mukusala ndamakyalo,

bafwainwa kupota saimonyi ku *Supreme Court* mu mooba afikila kujikumi naana(14) akuswanyikilamo ndamakyalo.

Kulondela auno yenka muzhilo, nangwatu moba aji kukepa pano bino twamona kuba amba ba Anderson Mazoka, UPND; Ba Lt. Gen. Christon Tembo,FDD; ne ba Brig. Gen. Godfrey Miyanda,HP bapota masaimonyi ku *Supreme Court*. Kabiji twatana kuba amba byobejizhan'genyengapo abano bantangi basatu ne bipanyi byabo, byobimotu ne bijizhan'ganya ba EU-EOM. Kabiji masaimonyi akwabo makumi ana (40) apotwa kutwala kubunsaji bwabuntomesha munzubo mu nzubo.

5. ENE MASAWAKYA ALUPUKAMO - THE OFFICIAL RESULTS

Pa 16 January 2002, jibumba jaba ECZ banembele kipepala akyo kyamweka nobe yosawakya yakupelako mukulumbulula byalupukamo mubunsaji (“elections”) bwandamakyalo ne bantomesha bamunzubo ya mizhilo. Kafwako sawakya mukwabo yetwauvwa kufuma kwi ECZ wakulumbulwila kyalo kyonse byaendele nangwa byalupukamo mukwikyombesha kwabunsaji (“elections”) pa kafulumende wakijiji nangwa amba *local government*. Kabiji twayukishatu bulongo kuba'mba kusala bantangi (kuvota) wapa kafulumende wakijiji nangwa amba *local government elections* kechi kwajingakone namambo akubujilwa kwabipepala byakuvotelapo. Kufikatu ne pakachi kan'gondo wa Kakubo-kache (January) ba ECZ kechi bajinga namasawakya akutwala ku byalupukamo mubunsaji (“elections”) *mumawadi* (wards) afika ku 244.

Masawakya obaji nao ba ECZ mukulumbulula byavula byalupukamo mubunsaji (“elections”) bwajingako, kutendekatu pa 27 shoo ne pa 31 December kuba twiaketekela atweba ba EUEOM ne, namambo muji bilubo byavula bingi. Apano tusakweseka kulumbululapo bilubo bikatampe bibiji abyobyabula kufwainwa kabiji byalubankana bingi:

Kintu kintashi, bijiji (constituencies) makumi abiji na bibiji (22) byamweshwa patokatu too lupusano lwa mavoti 900 ne kukilapotu aba bantu bavoteleko. Nambala wamavoti mubinotu bijiji yafikile ku 50,000, angi uvwai, pano bino mavoti avula ayile kwibamwanawasa bunke bwabotu afikile 34,000. Kyakatazha bingi kabiji twakankalwa kuyuka kyalengela kuba amba pakimye kimotu , kabiji ne pa mpunzha imotu pakonshe kumweka lupusano lwabaya byonkabye. Amwai, kyakosha kwikala byepi byobyoy? Kabiji nangwatu twaeseka kwibakajikizha, abo ba ECZ ne lelo jino bakankalwa kulumbulwila kyalo kyonse kyalengesha aluno lupusano lwabaya byonka bino, kabiji kechi babena kupesa-pesa amba bataane kiine kintu kyalengesha amba bintu bilubankane byonkabye ne.

Kyabubiji, bijiji (constituencies) 83 kufuma mu byonse bijiji 150 kafwako bipepala byakuvotelapo (ballot papers) abyoby baamba kuba amba balubankenye ne. Akino kechi kyakine ne. Mambo atweba twaakamwa bingi namambo akuba amba bijiji 55 batanamo bipepala (ballot paper) byobalubankenye pakuvotela bantangi babo ba munzubo ya mizhilo pano kafwako nangwa kimo kipepala amo mobalubankanya pakusala ndamakyalo. Amwai, kyakonsha kwikala byepi byobyoy? Ba ECZ bafwainwa kumweshwa kipepala apo paji kwesakanya pakijiji ne kijiji kyakumweshwa muntu byoakosheshe kuvotela ndamakyalo kwakubula kulubankanyane mino balubankanya pakuvotela wabo wakyabo kyabo ntomesha wa munzubo ya mizhilo mubino bijiji 83. Jipuzho jotuji najo kejakuba amba; Ngabyo bipepala byalubankene bebyubile byepi? Kabiji twatana kuba amba amo mukijiji kya Ndola Central, amo namo ba ECZ mo baambile kuba amba kafwamo bipepala byobalubankenye bantu pakuvota ne, panyuma yakubwelulukamo bulongo nzolo kijoma, ba *Returning Officer/s* bataine

kuba amba mavoti 908 kabiji ne 643 mukuvotela kwabino bino bifulo byonse bibiji, twatana kuba amba kibese kyabipepala (Ballot papers) byakufika ku 2% bebilubankenye.

Kabiji pa byalupukamo (“*malizauti*”) mukuvota kwamubijiji bimo bimo byaleta mapata kwakubula nangwa kuzhinakane ke kijiji kya nambala 52, amba Nyimba. “*malizauti*” amwashatu mavoti abantomesha banga basatu (3) pa bonse baimene buntomesha munzubo yamizhilo banga jikumi (10) mukyokya kijiji. Mino ke kyakukumya bingi mambo mavoti abonse jikumi naumo (11) ba imene pakipona kya kukeba kwikala ndamakyalo amweka onsetu. Kabiji 2,145 mavoti akwabo amweshu kuba amba bavotejile ndamakyalo, aluno lupusano lwamweshatu patoka amba “*malizauti*” abantu banga batanu na babiji (7) abo baimene buntomesha munzubo yamizhilo kechi beamweshane.

Amwai, twakonsha kukankalwa byepi kuzhinakuka masawakya *amaliuzati* amavoti ao alubankana byonkabye? Mambo kino kyamweshu kuba amba bintu kechi biji bulongo ne.

Bantu bavula bingi, kubikapotu ne ba EU EOM, bakambizhe ba ECZ kulemba kipepala (Publish) amo bantu mo bakonsha kutana manambala amavoti amubijiji byapusana-pusana byonse mukyalo. Mambo akino inge kyakwashako kukepesha mapata, kujila-jila kabijitu ne bujimbijimbiji mambo bantu bonse bakonsha kwimwena abo bene. Pano bino kekyabulanda bingi, mambo abino byonse ba ECZ bakaana kwibyoba. Pano kiine tukekala byepi?

6. BYAKUPEZHAKO - CONCLUSIONS

Atweba nobe bantu bakumona kufuma kubyalo biingi byapusana-pusana (international observers) kechi tuji naluusa *mubyambo bya kyalo* kya Zambia ne, kiji kobaji bene bantu bena Zambia, mambo bena Zambia bo bene mitonyi yakumona bunkishinka bwa mashinda abunsaji (“*elections*”) bwajiko, kabiji ne bunsaji bwinetu. Abino byambo byetu byakupezhako byamweshu kwingila kwetu nakizaku mukutundaika mutende ne kukasuluka kwa bantu mu byambo bya kyalo - democracy.

- Twanemeka kabiji ne kusanchila bena Zambia bonse bavoteleko namambo akizaku kwabo kyakuya nakuvota bavula, pakachi kamakatazho apusana-pusana.
- Panyuma yakutana kuba amba ba ECZ banembesheletu bantu bakuvota bacheche -55%, kabiji bakankelwe kuleta musingi mumingilo yabo, kabiji balubankenye byavula pajuba jakuvota, kabiji nebyo bakankelwe kupana sawakya waoloka bulongo kubangikazhi bonse, kwakubula kuzhinakuka twatana kuba amba ba Electoral Commission ba mu Zambia (ECZ) kechi bafikizha nangwa pacheche mingilo yabo yakwingijila bantu bonse bavoteleko muno Zambia.
- Kumwena kubyobakankelwe kuba bintu bulongo pajuba ja bunsaji, kabiji ne kukankalwa kubala bulongo kubikapo ne kufyenyan’gana kwa “*malizauti*”, kechi tuji naluketekelo amba byo babijika amba byo byalupukamo mubunsaji bwamo 2001 bwakine kabiji byamweshu patoka byakebelenga bangikazhi bonse bamu Zambia.
- Onkao mambo, twakambizha ba Electoral Commission kumweshu patokatu too manambala onse ulupuka mubunsaji bwajiko kubijiji byonse pakuba amba bantu baleke kwijizhanya.

- Kabiji twaketekela nambo mitonyi muma ‘kochi’ (court) basakwingila nangovu yabo yonse kumona kubamba kuji mulin’ganya kubonse aba bapotele ‘masaimoni’

5th February (*Kubo-mukata*) 2002

Ref: Final Statement-1b.wpd